ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 7 MAART 1958 — No. 3078

„Het Vrije Volk": ZAAK-DE WIT IS KONINKRIJKSZAAK GEWORDEN

DEN HAAG, 6 maart. — Onder de titel „De Wit, vervolg" schrijft „het Vrije Volk" van heden: „Opnieuw is een delegatie van Antilliaanse ministers naar Nederland gevlogen om te spreken over de uitwijzing van de journalist De Wit, die in een Curacaose krant sinds jaar en dag een giftige campagna tegen de Antilliaanse regering voert. Bijna een jaar geleden is deze slepende zaak ook in Den Haag besproken. Sedertdien is de situatie wel duidelijker maar niet gemakkelijker geworden. Vorig jaar waren er twee kwesties op te lossen: de uitzettingszaak zelf, waarvoor noch in Nederland, noch in Suriname sympathie bestond, omdat hier zowel de persvrijheid als de rechtszekerheid in het geding was, en de bevoegdheden van de procureur-generaal der Antillen, die op grond van het statuut een taak heeft bij de handhaving van de rechtszekerheid als Koninkrijkszaak.

Welnu, de tweede kwestie is in de praktijk ten genoege van de Antilliaanse regering opgelost (de procureur-generaal is een regeringsambtenaar die ... ten van de minister van Justitie moet uitvoeren), maar de principiele zaak bleef bestaan.

Wie had gemeend, of, zoals wij, had gehoopt, dat de Antilliaanse regering de halve oplossing der dubbele kwestie als een aanvaardbaar compromis zou beschouwen, kwam bedrogen uit.

Na enige tijd van rust ging de regering in Willemstad de zaak — De Wit weer scherp spelen.

Nu was de beurt echter aan de Gouverneur der Antillen om te weigeren het uitzettingsbevel te tekenen — en ZIJN taak en verantwoordelijkheid in dezen als Koninkrijksorgaan kan geen twijfel bestaan.

De zaak - De Wit is een Koninkrijkszaak geworden en zal in de daarvoor bestemde procedure afgehandeld moeten worden.

Willemstad, de regering-Jonckheer, zal het dan aan zichzelf te wijten hebben als het een gevoelige prestigenederlaag lijdt tegenover de eigen, nogal d... ongezweepte partijen, wanneer zou blijken, dat zowel de Nederlandse als de Surinaamse vertegenwoordigers in de Rijksregering niet aan zijn kant staan. Zoals te verwachten is.

Blijkwaar wil de regering-Jonckheer nog een poging doen om dit te vermijden. Het is zeer de vraag of de huidige besprekingen in Den Haag nog tot een compromis kunnen leiden nu Willemstad zelf het logische compromis van vorig jaar niet als zodanig heeft willen erkennen.

Wat dan? Er zijn nog weinig mogelijkheden. Voor de hand zou liggen, dat de Antilliaanse regering alsnog bij de rechter een aanklacht wegens laster tegen De Wit zou indienen, waarna uitgemaakt zou kunnen worden of deze journalist inderdaad schuldig is aan de zaken waarvan de regering hem beschuldigt.

Wordt hij veroordeeld, dan kan hij uitgewezen worden zonder dat de rechtszekerheid der Antillen wordt aangetast.

Willen de Antillen deze weg nog steeds niet inslaan, en willen zij zich anderszins niet neerleggen bij de normale, in het statuut voorgeschreven, Koninkrijksbehandeling van deze zaak, dan moeten zij de consequentie trekken en de verhouding tot Nederland en Suriname in het statuut ontdoen van elke bepaling omtrent de handhaving van de rechtszekerheid als Koninkrijkszaak.

Dit laatste is een ingrijpende „oplossing" die geen oplossing maar een breuk zou zijn. Is Willemstad bereid deze hoge prijs te betalen en zou hiervoor een meerderheid der Antilliaanse kiezers te vinden zijn?

Wij hebben genoeg vertrouwen in het gezonde verstand der Antillianen om daaraan te twijfelen".

Boodschap van Bourguiba aan Eisenhower

AFP meldt uit Tunis, dat president Bourguiba een boodschap aan president Eisenhower heeft gezonden, waarin hij de aandacht van het Amerikaanse staatshoofd vestigt op de „rampzalige gevolgen" van het scheppen van een „niemandsland" in het Algerijns-Tunesische grensgebied.

Van welingelichte Tunesische zijde wordt nog vernomen, dat overeenkomstige boodschappen zijn gezonden aan andere buitenlandse staatshoofden.

Later is bekendgemaakt, dat Bourguiba boodschappen van gelijke strekking heeft gezonden aan Paus Pius XII, koningin Elizabeth van Groot-Brittannie, de koningin van Denemarken, Noorwegen en Zweden, en een premier Nehroe van India.

Hoe een Amerikaans vliegtuig genaast werd door de communisten

PANMOENDJOM, 6 maart. — De twee Amerikaanse piloten, twee Duitse burgers en 22 Zuidkoreanen die zich aan boord van het Zuidkoreaanse vliegtuig bevonden dat op 16 februari in Noord-Korea is geland, zijn donderdag in Zuid-Korea teruggekeerd. Acht passagiers wilden in het Noorden achter blijven.

Nadere bijzonderheden

Een Zuid-Koreaan zei, dat de communisten met zes schoten uit een revolver de deur naar de cockpit hadden opengebroken. Twee Zuid-Koreaanse legerofficieren trachtten daarop de man die de schoten gelost had het pistool te ontwringen, doch zij werden neergeslagen door een andere communist die met een hamer gewapend was.

Een van de 22 Koreanen van het Zuid-Koreaanse vliegtuig dat gedwongen werd in Noord-Korea te landen, heeft maandag, bij zijn terugkeer te Tokio, verklaard, dat de inzittenden van het vliegtuig bij de Koreaanse grens in bedwang waren gehouden door communisten die met pistolen en machinegeweren gewapend waren.

De communistische agenten zouden met 't vliegtuig zijn meegereisd en hadden in de lucht onder wapenbedreiging de piloten gedwongen de grens over te steken.

Het Zuid-Koreaanse parlementslid Yoo Bong Soon, dat eveneens aan boord van het vliegtuig was, zei, dat de communisten het vliegtuig in bezit namen tussen Taejon en Seoel. Zij bedreigden de inzittenden met hun wapens en maakten de boordradio onklaar.

Een communist die gewapend was met een handgranaat zei tegen de passagiers, dat zij in staat waren het vliegtuig op te blazen indien de passagiers zich tegen de gang van zaken verzetten.

Met een revolver in de nek werd de piloot gedwongen naar het vliegveld Sunan te vliegen, op een afstand van ongeveer 35 kilometer van Pjongjang in Noord-Korea, aldus het parlementslid.



Pianista Curazoleño Harold Martina ta bini Aruba dia 14 di Maart

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa pa directiva di Kunstkring, e pianista di Corsow Harold Martina lo bini Aruba dia 14 di Maart y lo duna un pianorecital den e misa bieu di Protestant na Oranjestad. E hoben pianista aki cu a duna varios concierto caba, no solamente na Corsow, tambe na Colombia e la duna varios concierto, corantnan den Antilla ta duna recomendacion masha favorabel.

E pianista aki cu a nace dia prome di Januari na anja 1935, a cuminza tuma les di piano cu su seis anja di edad, cu ta worde duna door di senjor Patrich. Despues ta bira su maestro, Toon Don, kende ta difunto awor. Despues cu e termina na Corsow cu bon exito su school di HBS-B e ta bai Colombia pa studia dos anja y mei pa Ingeniero Quimico na Universidad di Medellin. E no ta bandona su estudionan di muziek. Despues e tin suerte di hanja les di e hobencita pianista Anna Maria Penella, un Italiano, cu ta recomenda Harold pa laga su estudio na Universidad para y dedica su mes na muziek so, loke e ta haci. Resultado e ta slag „summa cumlaude" na e conservatorio aki, despues su strella ta sigui bai ariba. Conciertonan ta sigui na Colombia, hasta pa television aya. Un biaha e tatoca cu orquesta Sinfonica Antioquia, cu tin 30 miembro den e orquesta.

E luna aki Harold Martina lo biaha pa Colombia na unda e lo bai duna algun concierto. Despues e lo bai Europa cu beca pa sigui sinja mas aleuw den muziek.

E concierto cu Harold Martina lo duna na Aruba ta consisti di lo siguiente:

1. Sonata no. 8 in C opus 13 Pathetique — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
   Grave-Allegro molto e con brio
   Adagio cantabile
   Allegro
2. Sonata in F. major K.V. 189 — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
   Allegro assai
   Adagio
   Presto
3. Novelette in E major opus 21, no. 7 — Robert Schumann (1810-1856)

INTERMEDIO

4. Prélude, Chorale & Fugue — Cesar Franck (1822-1890)
5. Rhapsodie in G minor opus 79 no. 2 — Johannes Brahms (1833-1879)
6. Jeux d'Eau — Maurice Ravel (1875-1937)
7. Prélude, opus 28 no. 24 — Fréderic Chopin (1810-1849)
   Ncturne, in B major no. 9
   Scherzo, opus 20.

Finale di hersengymnastiek ta na vista

ORANJESTAD. — Entre „Slowthinkers" y Ingenieros, lo tin e encuentro medio final Diarazon anochi. Otro siman hendenan di Douane lo midi nan forza di celeber cu „Ingenieros". Final di e concurso aki ta yegando na bista. Diarazon anochi Radio Kelkboom lo transmiti e concurso aki, manera ta costumber.

Relato di Polis

Choque No. 1

ORANJESTAD. — Diarazon mainta pa banda di nueb'or y mey banda di Rum Shop Hooiberg un auto A-6707 ta corre dal otro auto A-7182, respectivamente na wiel un tal J.A.S. y J.F.K. E danjo total ta sali mas o menos fl. 3.000.—, auto di K. ta kibra mas tanto. E accidente ta tuma lugar door cu S. ta corre dal e auto A-7182 cu ta corre poco-poco su dilanti. Tur dos e chofernan mester descansa na cas un poco dia pa motibo di slanan cu nan ta hanja.

Choque No. 2

Berdaderamente cu Diarazon no tabata un bon dia riba camindanan di Aruba. Poco rato cu e polisnan ta warda nan sinta di midi y nan crijtnan, nan ta worde jama trobe choque. Edwin J. Arends di 14 anja cu ta biba na Savaneta 95 ta worde di dal door un auto A-6949, cu chofer J.R.S. Posibel e mucha ta cruza cava sin mira prome si tin auto ta bini.

Choque No. 3

Pa banda di cuatr'or y mei Diahuebs atardi un bestel-auto A-3022, posibel door cu H.B.O. ta corre mucho duro ta perde control riba wiel y ta bolter banda di e caminda na Tanki Leendert. E auto ta total las.

Choque No. 4

Pa completa e lista di ayera pa cinc'or y cuarto den Boerhavenstraat auto A-1959 y pickup 5767, cu J S.F. y D.A.S. na wiel ta dal den otro. E danjo aki ta sali mas o menos fl. 600.—. No tabatin ningun accidente personal. Motibo di e choke aki: Un di e chofernan ta kita pa poco cabay cu ta bini na su robes, y no ta nota e otro auto cu ta bini di otro banda di caminda na tempo.

Hortamento

F.L. voorman di DOW ta reporta Diarazon mainta cu nan a horta den un casita-chiki di DOW cu ta para cantu di Boulevard nobo. Nan a forsa un entrada y drenta paden. Recherche ta investigando e caso.

Accidente di trabao na Balashi

Diarazon atardi polisnan a worde avisa door di personal di San Pedro Hospital, cu nan a trese un hende herida na Hospital. Su nomber ta M.H. y ta biba na San Nicolas. Dokter ta constata rato despues cu e homber tin dos pia kibra. Un investigacion ta mustra cu e homber aki cu ta traha na e planta nobo di aa na Balashi a cai foi un tanqui.

Amstel pa promer puesto cu victoria ariba Heineken's

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E victoria diaRazon anochi obteni pa Amstel ariba Heineken's den Wilhelminastadion a significa un doble empate den promer puesto atrobe. Tabata un bon partido cu batazonan fuerte y bon hugada den fildeo. Pitcher Donald Pantophlet tabata indudablemente e heroe di e partido ora cu despues di permiti tres carrera den promer inning, e la coiga ocho cero consecutivo.

E carreranan aki a worde anota den siguiente forma. Despues cu Ramon Hodge y Burke ta worde elimina Wallace Peters ta ricibi pasage gratis. Blijden ta embasa pa infield-hit. Base por bola pa Lynch ta yena e basenan. J. Hudson ta conecta bestial batazo den rightcenter pa un tribey empuhando tres carrera pa pone su equipo adilanti tres cero. Escalona a cerra e inning cu fly den centerfield.

Amstel ta anota su promer carrera den e promer mitad di e tercer episodio. J. Halley di abridor ta sali cu rolling pa shortstop. Benschop y Papin Wilson ta ricibi pasage gratis consecutivamente. Webo Richardson ta fly out pa rightfield. Hoftijzer ta come ponche pero ariba passball di catcher Escalona e ta embasa y Benschop for di tercera ta anota.

Den proximo oportunidad Amstel ta anota dos carrera pa empata e encuentro. Pitcher Heyliger di Heineken's ta regala base por bola na Donald Pantophlet y na Patricio. Ponce Diddler ta out number uno cu flycito pa segunda. Cu fielder's choice Halley ta embasa poniendo tres homber na base. Benschop luego ta conecta fuerte rolling pa tercera cu no por worde detení y e bala ta sigui den left anotando Pantophlet. Rolling den infield di Wilson ta empuha Patricio Kock, mientras cu Wilson ta resulta out.

E largo Julio Martilia ta releva den e cuarto inning pa Heyliger. Rapidamente e siguiente inningnan ta worde hunga. Te den e octavo ora cu Amstel ta kibra e empate. Despues di dos out Papin Wilson ta conecta rolling pa segunda provechando error di segunda base Ramon Hodge. E corredor ta roba segunda y tercera y ta anota luego ariba passball di catcher Escalona, kende no tabata den bon forma pa e partido aki.

Pa sigura e victoria Amstel ta anota un carrera mas den e noveno inning. Donald Pantophlet despues di un out y cu e conteo di dos strike sin bola ta conecta fuertemente ariba un cambio franco di pitcher Martilia. E batazo tabata di linea fuerte entre leftcenter y tabata valido pa tres skifield. E tiro di e leftfielder rapidana. Patricio Kock ta fly out pa leftmente pa home no ta mucho bon, pero sinembargo fildeable. Catcher Escalona ta lague pasa sinembargo y Pantophlet ta anota comodamente for di tercera. Cu ponche Diddler a cerra. Cu e score di 5-3 e wega a termina den favor di Amstel. Donald Pantophlet a resulta pitcher ganador y Julio Martilia pitcher perdedor.

Amstel asina a pasa pa promer luga empata cu High Life.

Partido Sears-Chesterfield a worde cancela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e intercambio di baseball cu ta tuma luga durante e weekend aki entre Aruba y Corsow, e partido di e Torneo Promocion cu lo a worde hunga awe nochi den Lago Sport Park entre e novenanan Chesterfield y Sears a ser cancela. Di ambos equipo tin varios hungador cu lo mira accion durante e weekend den un di e seleccionnan y no ta prudente pa awe nochi nan ta den accion.

N.A.V.O.-Raad besprak Sovjetnota aan de V.S.

PARIJS, 6 maart: — Vanmorgen is de permanente raad van de NAVO weer bijeengekomen om te spreken over de Russische voorstellen aangaande een topconferentie. Vanwege de raad werd aan de pers meegedeeld, dat er vandaag discussies zijn gevoerd over het memorandum dat de Sovjet-Unie op 28 februari aan de Verenigde Staten heeft gezonden. Er werd overleg gepleegd over de interpretatie van deze nota.

Westelijke kringen veronderstellen, dat Amerika spoedig op dit memorandum zal antwoorden. Aangenomen wordt, dat de NAVO-raad deze week niet meer zal vergaderen over deze kwestie.

Dinsdag is de permanente raad van de verdragsorganisatie begonnen met de beschouwing van de laatste voorstellen die Rusland heeft gedaan ten aanzien van de top-ontmoeting tussen Oost en West. Rusland heeft onder andere gesuggereerd, dat de ministersconferentie (die aan de topconferentie vooraf zal gaan) in april wordt gehouden en de samenkomst van de leiders der grote mogenheden in juni.

Aanval op Dulles in „Izvesia"

Het Russische dagblad „Izvestia" leverde vandaag scherpe critiek op de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dulles voor zijn commentaar op de laatste Russische voorstellen. Dulles had deze voorstellen als „onaanvaardbaar" gekarakteriseerd.

De „Izvestia" zei dat Dulles „geprobeerd heeft twijfel te zaaien over de idee van een topconferentie.

„De positie die door de heer Dulles is ingenomen toont eens temeer aan, dat de Amerikaanse diplomatie als haar voornaamste taak ziet tegen te spreken en en niet bij te dragen tot de onderlinge verstandhouding tussen de staten. Integendeel, zij tracht met alle mogelijke middelen deze verstandhouding te verhinderen", aldus het blad.

Irak staat aan Egypte's kant

Bagdad, 6 maart.: — Abdoel Wahab Mirjan, de premier van Irak, heeft in een radiorede gezegd, dat Irak aan de zijde van Egypte en Syrie zal blijven staan, zoals het in critieke tijden altijd heeft gedaan, niettegenstaande de aanvallen op Irak.

De premier zei dit in antwoord op een door president Nasser van de Verenigde Syrisch-Egyptische Republiek gehouden rede waarin hij de minister van Buitenlandse Zaken van Jordanie en Irak „imperialistische agenten" noemde.

Complot tegen Perzische regering ontdekt

Teheran, 6 mrt.: — De Perzische auditeur-militair generaal Hossein Azmoedeh heeft de arrestatie bekendgemaakt van de voormalige stafchef van het leger, generaal Vali Gharani. Hij is met anderen beschuldigd van medeplichtigheid in een onlangs ontdekt complot tegen de regering.

General Vali Gharani was gearresteerd omdat hij gebruik gemaakt had van zijn positie en zich in staatszaken had gemengd.

De Perzische regering heeft bekendgemaakt een complot ontdekt te hebben van Perzen, die het bewind omver wilden werpen. Er zijn 8 arrestaties verricht. Volgens een regeringsverklaring hadden de samenzweerders getracht een nieuwe regering te vestigen met hulp van „buitenlanders". (Welingelichte kringen menen, dat een Westelijke mogendheid is bedoeld). De buitenlanders hadden zich hiervoor echter niet geleend en hun medewerking geweigerd.

Ghana een jaar onafhankelijk

ACCRA (Ghana), 6 maart — Vandaag is de viering ingezet van het eenjarig bestaan van Ghana als onafhankelijk land.

In de historische Sint Martinuskerk in Londen werd een speciale dankdienst gehouden, waarbij de volksliederen van Ghana en Engeland gespeeld werden.

De landen van het Britse Koninkrijk hebben hun gelukwensen aan de jonge staat gezonden.

In een sportstadion in Accra nam de gouverneur-generaal van Ghana, Lord Listowel, in aanwezigheid van een menigte van meer dan 10.000 mensen een parade af van de gewapende macht de politie en burgerlijke organisaties.

Onder de aanweizgen bevonden zich premier Kwame Nkrumah en zijn echtgenote en de Israelische minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Golda Meir.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als je denkt dat ze nu razend is, moet je eens zien hoe nijdig ze is als ze weet waarom ik mijn kamerdeur sloot!"

¡Si bo pensa cu e-ta razu awor mes, anto lo bo mester mira com indigna lo e bira ora cu e mira paquico m'a cerra porta di mi cuarto".

Aanzienlijke Franse verliezen

ALGIERS, 6 maart — In recente gevechten hebben de Franse troepen in de strijd tegen de Algerijnse rebellen aanzienlijke verliezen geleden. Volgens opgave van het legerhoofdkwartier in Algiers verloren de Fransen 13 man aan doden en werden 35 man zwaar gewond.

Cuba's kabinet afgetreden

Havanna, 6 mrt.: — Alle leden van het Cubaanse kabinet hebben hun ontslag ingediend in overeenstemming met een wet welke bepaalt, dat candidaten voor verkiezingen geen regeringsfuncties mogen bekleden. Alle leden van het huidige kabinet, op drie na, zullen deelnemen aan de verkiezingen die 1 juni gehouden zullen worden. De komende week zal een nieuw kabinet worden gevormd.

Besprekingen over Tunisconflict

Parijs, 6 maart.: — De Britse onderhandelaar Beeley heeft vandaag in het kader van zijn missie van goede diensten in het geschil tussen Frankrijk en Tunesie gesproken met Georges Gore, de Franse ambassadeur in Tunesie.

Georges Gore is na het incident van Sakiet Sidi Joessef op 8 februari naar Parijs teruggeroepen.

De diplomaat is gisteren ontvangen door generaal Charles de Gaulle, de leider van de Franse rechtse politieke vleugel.

Beslissende periode voor plan van Europees vrijhandelsgebied

Oslo, 6 mrt.: — Drs. E.H. van der Beugel, staatssecretaris van Buitenlandse Zaken heeft te Oslo verklaard, dat de komende twee a drie maanden beslissend zullen zijn voor de onderhandelingen over het plan voor een Europees vrijhandelsgebied.

Het verdrag van Rome, zo deelde hij verder in een te Oslo gehouden persconferentie mede, zal geen hinderpaal vormen voor het voorgestelde vrijhandelsgebied, maar zal integendeel vermoedelijk bevorderlijk zijn voor de totstandkoming van een vrijhandelsgebied, daar er reeds veel funderingswerk is verricht.

Het is de taak van Nederland om zoveel mogelijk te helpen bij de onderhandelingen die tussen de zes landen van de gemeenschappelijke markt en de andere leden-staten der OEES worden gevoerd over het plan voor een Europees vrijhandelsgebied, aldus drs. Van der Beugel.

Drs. van der Beugel, die ook een bezoek aan Kopenhagen heeft gebracht, zal na een korte vacantie in Noorwegen naar Den Haag terugkeren. Later zal hij een bezoek brengen aan Stockholm. Deze bezoeken hebben informele besprekingen met de betrokken autoriteiten over het vrijhandelsplan ten doel.

Dreigende kabinetscrisis in Griekenland

Athene, 6 mrt.: — De Griekse regering zal het parlement ontbinden en nieuwe algemene verkiezingen uitschrijven indien het wetsontwerp waarin „versterkte" evenredige vertegenwoordiging wordt voorgesteld, geen goedkeuring kan vinden, zo is officieel in Athene bekendgemaakt. Indien het ontwerp wèl wordt aangenomen zal premier Karamanlis zijn kabinet reorganiseren.

Twee ministers, Papaligouras (van Handel en Industrie) en Rhallis (van Openbare Werken en Verbindingen) dienden hun ontslag in omdat het kabinet niet eerst van het ontwerp had kunnen kennisnemen voordat het in het parlement ter tafel kwam.

Koning Paul heeft twee nieuwe ministers beedigd ter vervanging van degenen die afgetreden zijn. Vassilios Dertilis is thans minister van Handel en Industrie en Tryphon Triantafyllakos minister van Openbare Werken en Verbindingen.

Jemen zal V.R.-hulp inroepen tegen Engeland

New York, 6 mrt.: — Jemen's permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties heeft de voorzitter van de Veiligheidsraad en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties een memorandum overhandigd, volgens hetwelk Jemen de hulp van de Veiligheidsraad zal inroepen als er geen eind komt aan „de Britse agressie aan Jemens grenzen."

Botwinnik won openingspartij om wereldkampioenschap schaken

De eerste partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen de wereldkampioen Smyslov en zijn uitdager Botwinnik, is in een overwinning van laatstgenoemde geeindigd. Zoals bekend, won Smyslov vorig jaar de titel van Botwinnik, na het jaar daarvoor een remise tegen Botwinnik te hebben bereikt, waardoor de titelhouder echter in het bezit van de titel bleef.

Opvallend is het echter (al bestaat er natuurlijk in de gehele internationale schaakwereld belangstelling voor deze tweekamp en zullen de partijen in vele huiskamers in vele landen worden nageschaakt) dat de belangstelling voor deze tweekampen toch niet zo groot is als voor de tweekampen tussen Lasker - Capablanca; Capablanca - Aljechin; Aljechin - Euwe, de partijen die voor de oorlog headlines in de internationale sportrubrieken waren.

Toentertijd was het organiseren van 'n dergelijke tweekamp veel moeilijker. Eerstens om redenen van financiële aard (schaken is nu eenmaal als kijkspel niet zo populair dat het massa's mensen trekt) en tweedens omdat de wereldkampioen in de regel een tegenstander waarvan hij wist dat die mogelijk zijn evenknie zou kunnen zijn, maar zolang mogelijk uit de weg ging. Toentertijd had de wereldkampioen echter het recht zijn uitdager af te wijzen om de vooromschreven redenen van financiele aard. Dat is nu niet meer mogelijk, en is nu in het F.I.D.E.-reglement geregeld. Nu is de strijd om de wereldtitel een practisch Russische aangelegenheid geworden. Het is een feit dat de Russen de sterkste schakers zijn.

Hopenlijk staat er binnenkort in een der andere landen weer eens een schaakgenie op, dat het tot een wereldtweekamp brengt. Sinds Smyslov zijn wereldtitel behaalde, heeft hij nog maar sporadisch in het openbaar aan schaaktoernooien deelgenomen. Botwinnik is sinds 1950 bijna niet meer actief in toernooien uitgekomen.

Expositie kunstschatten uit Europa tijdens festival van Edinburgh

Vele onbetaalbare kunstschatten uit West-Europa, Cyprus, Rusland en Turkije zullen te zien zijn op de tentoonstelling van Byzantijnse kunst, die tijdens het festival van Edinburgh in het Koninklijke Schotse Museum zal worden gehouden.

Van het Hermitage Museum in Leningrad en uit Nicosia op Cyprus zullen kostbare stukken zilverwerk komen. Rusland zendt ivoorsnijwerk en een aantal beschilderde panelen uit de dertiende eeuw en later. Turkije stuurt eveneens zilver en andere voorwerpen.

Wat West-Europa betreft, uit de St. Marcus te Venetie, Nonantola, Capua en andere plaatsen in Italie komen ivoorwerk en kerkschatten. Uit Belgie, Nederland en Frankrijk komen kostbare weefsels, en ivoorwerk uit Berlijn, Florence en Milaan.

Vele van de kleinere Byzantijnse voorwerpen en munten komen uit het Britse Museum en andere musea in Engeland.

Dit is de eerste tentoonstelling in haar soort die ooit in Groot-Brittannie is gehouden.

Eisenhower volledig hersteld

WASHINGTON ,6 maart — Eisenhower's dokters hebben medegedeeld, dat de president volledig hersteld is van de „hersenaanval" (lichte beroerte) die hij in november heeft gehad. Men heeft niets kunnen constateren waaruit blijkt dat zijn centraal zenuwstelsel enig letsel heeft gekregen, aldus de verklaring van de drie neurologen, die de president hebben onderzocht.

Hagerty (Eisenhower's perschef) verklaarde, dat de president niet alleen een neurologisch onderzoek heeft ondergaan, maar ook een medisch onderzoek op ander gebied.

Dieseltrein stortte van viaduct



In het Duitse plaatje Wittlich is een dieselocomotief met twee wagons van een vier en een half meter hoog viaduct gevallen, bovenop een geparkeerde bus. De wagenvoerder van de trein werd op slag gedood; vier voorbijgangers werden gewond door rondvliegende stenen. Van de bus bleef niet veel meer over dan een hoopje verwrongen plaatstaal.

Van de nood een deugd(je) gemaakt



Een artistieke oplossing voor het probleem, wat te doen met een hoge, bevroren sneeuwberg. Voor de kinderen is het wel een heel bijzondere ijsbaan, waarbij je gewoon de kou vergeet! De foto werd in Moskou gemaakt.

Vertraging in de groei van Nederland's motorrijtuigenpark

Volgens berekeningen van de KNAC bedroeg het totaal aantal motorrijtuigen in Nederland (exclusief de bromfietsen) aan het begin van dit jaar 756.500. Dat was 15% meer dan een jaar tevoren. Van 1954 tot 1957 nam het Nederlandse motorrijtuigenpark jaarlijks met 16% of hogere percentages in omvang toe. Er is dus, aldus de KNAC, vertraging in het tempo waarmee Nederland zijn achtterstand in motorisering op alle andere West-Europese landen (uitgezonderd Spanje, dat per duizend inwoners nog minder motorrijtuigen heeft) inloopt. De KNAC stelt dit nog verder achterop raken op rekening van de conjunctuurdaling en de belastingverhogingen.

Met de berekeningen van de KNAC komt men tot de volgende samenstelling van het Nederlandse motorrijtuigenpark per 1 januari 1958: 410.000 personenauto's, 134.000 vracht- en bestelauto's, 8.300 autobussen, 5.100 trekkers met opleggers, 5.800 speciale voertuigen (brandweerauto's e.d.), 181.300 motorrijwielen en scooters, 12.000 motordriewielers.

Het aantal bromfietsen per 1 januari 1958 is door de KNAC geschat op 800.000.

Vooral de verminderde verkopen van personen- en vrachtauto's hebben er in 1957 toe geleid, dat het Nederlandse motorrijtuigenpark zich trager uitbreidde dan in de voorafgaande periode. Het aantal personenauto's nam van begin '56 tot begin '57 toe met 20,1%, en van begin '57 tot begin '58 met 18,3%. Voor de vrachtwagens zijn de vergelijkende percentages 14,4 en 14. Het totaal aantal motorrijwielen en scooters steeg evenwel gedurende 1956 met 10% en gedurende 1957 met 11%. Hier is dus nog versnelling in het groeitempo, een versnelling die te danken is aan de steeds toenemende belangstelling voor de scooter. In de loop van 1957, aldus de KNAC, werden bijna tweemaal zoveel scooters ingevoerd als motorrijwielen.

Verklaring van Peron over het Peronisme

MILAAN, 6 maart — „Ik zal mij met mijn volk verstaan. Dat zal de eerste stap zijn die ik zal ondernemen als ik in Argentinië zal terugkeren", heeft Juan Peron verklaard aan een speciale verslaggever van het Milanese blad „Il Giorno", die te Ciudad Trujillo met hem een onderhoud heeft gehad. Peron zei: „Ik heb het Peronisme gesticht, en heb dit gedaan opdat deze beweging het vaderland zal steunen, en niet mij. Zij kan thans op haar eigen benen staan, zeker van de overwinning, en zij zal op haar weg daarheen niet kunnen worden gestuit door bedreigerijen, vervolgingen en gewelddadigheden".

Op de vraag, waarom Frondizi bij de presidentsverkiezingen de overwinning heeft behaald, zei Peron: „Hierop zal ik antwoorden met een meer precieze vraag: Hoe komt het, dat Frondizi niet de overwinning behaalde bij de verkiezingen voor de constituerende vergadering die een jaar geleden werden gehouden? De overwinning die Frondizi thans heeft behaald bewijst, dat nu het Peronisme in Argentinië een massale politieke beweging is, die stevig samenhangt, gedisciplineerd is en een grote daadkracht kan ontwikkelen.

„Ik zal op een gunstig ogenblik naar Argentinië terugkeren. Wanneer dat tijdstip zal zijn aangebroken, zal afhangen van het Argentijnse volk. Als dit mijn terugkeer verlangt, zal niemand mij kunnen verhinderen, naar Argentinië te gaan", aldus beeindigde Peron het onderhoud.

Frankrijk houdt vast aan Bizerta

PARIJS, 6 maart — Frankrijk kan de marinehaven Bizerta in Tunesië evenmin opgeven als Engeland dat kan met Gibraltar, zo heeft de militaire adviseur van de Franse regering aan het radicale dagblad „L'Aurore" verklaard.

Hij zei, dat het voor Frankrijk niet noodzakelijk zal zijn grote troepenmachten in Tunesië, of in Noord-Afrika in het algemeen, te houden, doch dat een doeltreffende bewaking van vliegvelden noodzakelijk is teneinde oorlogsverkeer te voorkomen van landen die met reden worden gewantrouwd.

Wat Bizerta betreft, is het noodzakelijk deze basis te houden als een belangrijk steunpunt van de NAVO en van de veiligheid in het reeds lang bedreigde Midden-Oostengebied en het gebied van de Middellandse Zee.

Bisschop van Prato veroordeeld wegens belediging

Florence, 6 mrt.: — De rechtbank in Florence, die de zaak behandelt tegen de R.K. Bisschop van Prato heeft deze veroordeeld tot een boete van 40.000 lire wegens laster.

De Bisschop, had, met steun van het Vaticaan verklaard dat hij overeenkomstig zijn recht handelde toen hij een jong echtpaar, dat niet voor de kerk wilde trouwen, in het openbaar veroordeelde omdat het „in concubinaat leefde". Het echtpaar achtte dit een belediging en klaagde de Bisschop en de betrokken pastoor aan. De pastoor werd vrijgesproken.

Het vonnis betekent een ernstige bedreiging van de rechten die het Vaticaan zegt te hebben krachtens het Verdrag van Lateranen, dat de R.K. Kerk in 1929 met de regering van Mussolini sloot.

De rechtbank gaf de opdracht de uitvoering van het vonnis 5 jaar op te schorten. Dit betekent dat de Bisschop de boete niet behoeft te betalen, tenzij hij binnen 5 jaar voor een ander vergrijp wordt veroordeeld.

De Aartsbisschop van Bologna, heeft de priesters in zijn Bisdom opdracht gegeven tot Palmpasen hun kerken met rouwfloers te bekleden en iedere avond de kerkklokken te luiden, uit medeleven met de Bisschop van Prato. De maatregel werd genomen wegens de „onverdragelijke en paradoxale positie, waarin de vrijheid en waardigheid van de Italiaanse kerk is gebracht.

Z.O.A.V.O.-conferentie te Manilla

Manilla, 6 maart.: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de landen die aangesloten zijn bij het Zuidoost Aziatisch verdrag, beginnen maandag te Manilla (op de Phillipijnen) een conferentie die vier dagen zal duren.

Er zal gesproken worden over de middelen die aangewend kunnen worden tegen communistische ondergrondse activiteit en subversie van deze groepering. Er zal voorts beraadslaagd worden over de mogelijkheden om de Sovjet-Russische economische offensieve positie in Zuidoost Azie het hoofd te bieden en de defensie tegen de communisten te versterken.

Er zal ook een conferentie van militaire adviseurs van de ZOAVO worden gehouden, welke als voorbereidend geldt voor de hoofdconferentie van het pact.

Toename wereldproduktie van ruwe olie

Tulsa, 6 maart.: — In december is de produktie van ruwe olie in de vrije wereld toegenomen, waarmede een einde kwam aan de produktievermindering, die sedert midden-1957 aanhield. De totale wereldproduktie beliep gemiddeld 15.339.100 barrels per dag. Van deze hoeveelheid werden in de Verenigde Staten 6.929.000 barrels per dag geproduceerd, en 8.410.100 barrels per dag in andere vrije gebieden.

Persvrijheid in Frankrijk bedreigd

PARIJS, 6 maart: — Daniel Mayer, de socialistische afgevaardigde in het Franse parlement, heeft de regering-Gaillard schriftelijk gevraagd welke stappen zij denkt te ondernemen om de persvrijheid in Frankrijk te garanderen

Deze vraag werd gesteld enkele uren nadat de edities van vandaag van drie linkse weekbladen („L'Express", „France-Observateur" en het communistische blad „France Nouvelle") in beslag waren genomen aangezien zij critiek hadden geleverd op de Franse politiek in Algerije.

De socialisten maken deel uit van de regeringscoalitie. De Franse minister van Buitenlandse Zaken heeft geen motieven aangegeven voor de inbeslagname van de weekbladen. In „L'Express" verscheen een artikel van de hand van de auteur Jean-Paul Sartre, dat handelt over marteling van Algerijnen.

In Algerije werd intussen voor de 69ste maal een editie van de „Témoignage Chrétien" in beslag genomen wegens hetgeen over Algerije in het blad werd geschreven. De redacteuren van dit weekblad hebben verklaard dat de verkoop in Algerije zal afnemen vanwege deze inbeslagnemingen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Graumuller, telefoon 1366, Nassaustraat 43. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 19.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30. Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00. Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00. Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do 16.00. Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Stijging der werkloosheid in de V.S.

Washington, 6 mrt.: — Het aantal werklozen in de Verenigde Staten dat voor een werkloosheidsuitkering in aanmerking komt, is, volgens het Bureau voor Werkgelegenheidszekerheid van het Amerikaanse departement van Arbeid in de week tot 15 februari met 158.500 gestegen tot 3.130.000

Dit is het grootste aantal dat ooit bij dit bureau is geregistreerd. Het bureau is in 1938 begonnen met het registreren van werklozen, die voor een werkloosheidsuitkering in aanmerking komen. Een jaar geleden waren er bij het bureau 1.759.000 werklozen ingeschreven.

Functionarissen van het departement van Arbeid ramen dat het totale aantal werklozen in de Verenigde Staten in februari is gestegen tot bijna vijf miljoen. De stijging van het aantal voor een uitkering in aanmerking komende werklozen, die zich in de week tot 15 februari voordeed, hield in de daaropvolgende week aan, zo deelden zij mede.

Onder de regeling voor werkloosheidsuitkeringen vallen ongeveer 43 miljoen van de 67 miljoen werknemers in de Verenigde Staten.

PAGINA TRES

Het Vrije Volk over di „De Wit"

DEN HAAG: — Bao di e titulo „De Wit, continucion", e corant „Het Vrije Volk" ta skirbi den su edicion di awe: „Atrobe un delegacion di ministro Antillano a bini Hulanda koe avion pa papia tocante expulsion di e periodista De Wit, kende a relaisa un campanja fuerte contra gobierno Antillano durante dia y anjanan caba; casi un anja pasa e caso aki a worde discuti na Den Haag caba. Desde entonces e situcion a bira ms claro, pero no mas facil. Anja pasa tabatin dos asunto pa soluciona: E caso di expulsion mes koe no a hanja muchu simpatia di Hulanda y Surnam, pasobra e tabata toca tantu libertad di prensa como seguridad legal, e di dos caso tabata referi n autoridad di procureur-generaal di Antillas, kende conforme estipulacionnan di Statuut tin un tarea trocante mantencion di seguransa di derecho como asunto koe ta toca reinado.

E segundo caso a queda soluciona na satisfaccion di gobierno antillano (procureur-general ta un emplcado di gobierno, quende mester ehecuta decisionnan di ministro di husticia), pero e asunto principal a queda existi.

Esun cu a quere, o manera nos a spera, cu gobierno antillano lo a considera e mitar solucion di un asunto dobbel como un comprosimo aceptable, a hera.

Despues di un temporada di calmo, gobierno na Willemstad a bolbe intensifica e caso De Wit; awor tabata toca gobernador di antillas pa ninga di firma e orden di expulsion — y na su deber y responsabilidad den e caso aqui como organo di Reinado, no por existi ningun duda.

E caso De Wit a bira un asunto di Reinado y mester worde regla na e manera apropia.

Willemstad, esta gobierno di Jonckheer, e ora ey lo mester culpa su mes, si e sufri un derrota di prestigio en frente di su propio partidonan, imprudentemente exita, si resulta, cu tanto representantenan di Hulanda como di Surnam den gobierno di Reinado no ta scohe su partido, manera ta di spera.

Aparentemente gobierno di Jonckheer quier haci un esfuerzo ainda pa evita esaqui; ta dudoso, si e combersacionnan actual na Den Haag por produci un arreglo, awor cu Willem stad mes no quier a reconoce e arreglo logico di anja pasa como tal.

Quico lo sosode e ora ey? Ta existi poco posibilidad. Esun cu ta presenta mas facil, ta cu gobierno di antillas presenta un queho contra De Wit cerca huez pa motibo di calumnia, e ora ey por decidi, si enberdad e periodista ta culpable di e asuntonan, di cua gobierno ta acuse'le.

Si Antillas no quier haci esaqui y si nan no quier acepta e tratamento normal, estipula den Statuut, nan mester saca nan consecuencia y deshaci statuut di tur condicion tocante mantenecion di siguranza legal como asunto di Reinado den nan relacion cu Hulanda y Surnam.

Esaqui ta un „solucion" drastica, cu no ta solucion, pero un ruptura; Willemstad ta dispuesto na paga e prijs altu aqui y por hanja mayoria di electornan antillano pa tal decision.

Nos tin bastante confianza den sano huicio di antillanonan pa duda esaqui, asina „Het Vrije Volk" ta skirbi.

Cumpleanjos feliz

Mucho felicitacion pa e hobencito Jose Jansen kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, demas familia, Jansen, Tromp, Gonzalez, Dijkhoff, Feliciano, Tromp, Maduro y de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su 21 anversario srta. Rosenda Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Jacinta, tata Timoteo, rumannan Colay, Lucia, Ninita, Nemencio, Mario, Ina, amigo y amiganan di Clara Cornes, y tur familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Thomas Arends kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su sra. Winnie, especialmente di su primo Chrismeliano Schwengle y su sra.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Thomas Geerman kende ta recorda su fecha natal pa parti di su estimada esposa Maria, jiu, rumannan, welo y wela, primo y primanan, amigonan y di Thomasa Geerman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Thomasa Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di tata, mama, ruman, omo, tanta, welo y welanan, primo, prima y amigonan.

— — —

Celedonio Bello tambe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Modesta, jiu Freddy, Roland, Marieta, wela Regina, suegro Juan, suegra Regina, cunja Maxima, Placida, ruman, swa Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan Rey y demas familia.

— — —

E hobencito Thomas Aguido Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cleto mama Marcela, rumannan Bertrando, Francisca, Clemencia, Coleta, Jordana, Trinita, Leandro, especialmente di Maria Werleman, pepe, omo, y familia Werleman.

— — —

Sra. Thomasa Geerman ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Julio, jiu Ricardo, mama, rumannan, Thomasa Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Deloria Vrolijk, pa parti di su estimada amiganan Libia y Bertha Wester.

— — —

Sra. Maria Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Bicente, jiunan, tata y madrasa, rumannan y demas familia Tromp.

— — —

Hopi felicitacion pa Frans Hernandez cu a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, Stevanita, rumannan, esposa Kita, jiunan Jose, Rafael, Edwin, Delia, Sai y demas familia.

— — —

Thomas Aquino Wester ta ricibi hopi pabien pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, 8 rumannan, Fabia Wester.

Demonstracion di estudiantenan den cajanan di Medellin

MEDELLIN (Colombia) — Antayera tardi estudiantenan y muchanan di scool a demonstra atrobe den cayanan di Medellin, e ciudad industrial mas importante di Colombia.

Miles di hoben a domina e cayanan dje ciudad. No tabatin incidente y poliz no a intervene. E estudiantenan na Medellin a cuminza un hueiga pa protesta contra e presupuesto nobo dje universidadnan, pasobra nan ta di opinion cu e ta mucho abao.

Coronel Serraj a acusa rey Saud

DAMASCO — E hefe di servicio di informacion di ehercito Syriaco, Serraj, a acusa Rey Saud antayera cu el a ofrece e coronel mas cu NAfl. 10 million pa mata presidente Nasser y stroba cu Egipto y Syria lo a bira un Republica Uni Arabe.

Serraj a declara na Damasco cu e suegro dje rey, Essad Ibrahim, a dunele cheque pa NAfl. 10 million y a ofrecele presidencia di Syria y mas placa si e asesina Nasser.

Coronel Serraj a cambia e chequenan y a informa e comandante supremo Egipcio dje trupanan Egipcio-Syriaco, Mariscal Hakim Amer, dje complot. Nan lo usa e placa awor pa e Republica Uni Arabe.

Serraj a bisa tambe, cu e plan tabata pa tira riba e avion cu Nasser tabata den y large cai. Merca lo a reconoce e gobierno nobo na Syria immediatamente, asina el a bisa.

Observadornan na Beirut ta tene cuenta cu e posibilidad, cu Egipto y Syria lo quibra nan relacionnan cu Saudi-Arabia.

Boeis Brion manager di seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi directiva di ABBA a tene un reunion y a trata tocante e seleccion di AA cu lo enfrenta e seleccion di Corsow na nos isla durante e proximo weekend.

E visitantenan lo yega nos isla manjan merdia y lo hunga tres partido, cualnan tur tres lo ta den Wilhelminastadion. Manjan anochi e di promer, diadomingo mainta e segundo y e ultimo Diadomingo merdia.

E HUNGADORNAN SELECCIONA

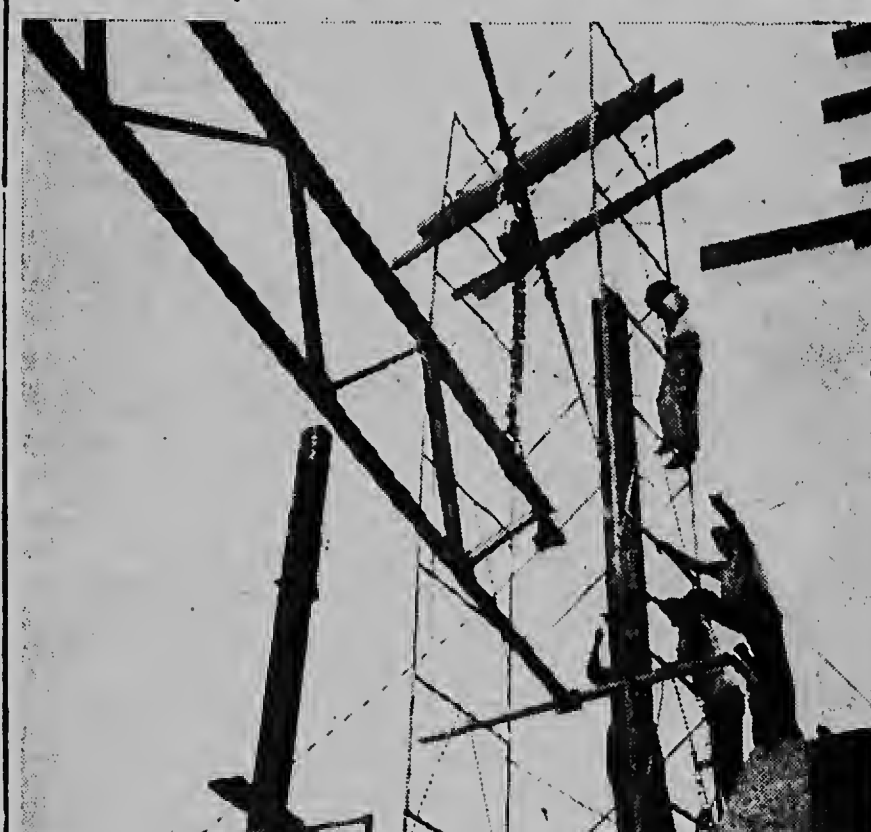
Direccion di e seleccion a worde poni de nman di Boei Brion, actual manager di High Life, mientras Ramon Hodge, manager di Heineken's a worde nombra como coach.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente Catchers Eric Ponson, Fiki Caster y W. Beiley. Primera base Sonny Richardson y Luis Ogenlo. Segunda base Ramon Buckley. Shortstop Simeon Bryan y S. Ellis; Tercera base Paus Ruiz. Outfielders Zaandam, Tenchi Hftijzer, S. Paul, A. Blijden y Abraham Lake. E staff di lanzador ta consisti di e siguientenan; Abraham Lake, Max Fingal, Selin Swaen, Juan Sanchez, Donald Pantophlet, Charles Ponson, Ramoncito Guerrero, Nubi Toppenberg, M. Nuñez, C. Wilson y Crismo Angela.

Eaki pues ta e seleccion cu lo midi forza cu e seleccion di nos isla hermana durante e weekend aki.

Nos ta spera cu publico lo atende tur e tres encuentronan den numero grandi pa duna apoyo na nos muchanan y coopera cu e baseball local.

Prome spant di theatro ta worde hisa





Bao di controle di senjor C. Kollard, contratista di Bouw Maatschappij Aruba N.V., nan a hisa ayera e prome spant pa dak di e theatro. E biga di herro aki cu ta midi 16 meter largu, y esun di mas chiki den e cuaternan cu mester worde pone ta pisa mas o menos un ton y mei y no tabata un cos chiki pa hanja e spant aki na su lugar. E spant numero cuater cu ta 24 meter largu lo pisa casi dos ton y mei. E portretnan ta duna un idea con e trabao ta marcha.

E seleccion juvenil cu lo bai Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Bao direccion di F. L. Hodge, como miembro di directiva di ABBA, lo biaha manjan merdia pa Corsow un seleccion juvenil cu lo enfrenta seleccion di Corsow den dos encuentro na Rif Stadion. Como manager di e equipo ta bai Agapito Mayor y como coach Gibbs, manager di Amstel. Tambe lo forma parti di e delegacion e popular umpire Pantin Guerrero.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente: Jose Wilson, Harol Jack, Hendrik Kersout, Francisco de Kort, Harry Blijden, Julian Lynch, Elson Martis, Carlos Brooks, Errol Bardouille, Cecilio Perez, Roy Romney, Leonardo Wilson, Leonardo Gibbs, Jossyto Muyale, Lor Brown, Rom-Bley y Agumbero.

TA PRESENTA
ORA CU CURAZON DISPIERTA
Pa TUYUCHI.

No. 11

„Ellison, como mi amiga, permiti mi deshoga mi curazon pa bo. Pues tende lqouc ta mi opinion i loque ninjun hende na mundo ni mi tata mes lo no por cambia. Schucha: te awe of te awor cu mi ta para aqui bo dilanti, mi no a hanja di minimo idea di casa ainda. Mi no ta pensa esai mes, pasobra mi no ta sinti necesidad di dje; mi n' ta mira ta paquico lo mi mester marra mi na ningun hende. Si mester socede mes cu un dia mi stima un homber, anto lo mi no stim'e pa loque e tin, pero pa loque ami lo por forcee, un amor puro, un amor cu tapordona i no castiga, un amor completo, limpi i sin ningun sorto di enganjo. Mi no ta dispuesto pa troca mi persona pa su propiedadnan. Un matrimonio no mester ser un gesto di gratitud ni un articulo di venta cu bo ta duna a bo hanja. I ta p'esai cu e caracter cu mi tin aqui mi ta queda cu lo mi queda sin casa .... Ata klok ta bati ..... bo tin di bai i mi tambe".

„Ainda no. De la manera cu b'a rechaz'e? I el a queda hopi turdi?" e semi-amiga a puntra jen di interes i envidia.

„Mi n' por bisa bo esai, pasobra mi n' por a mira den su cara como tabata anochi. En todo caso mucho cos mas cu „BONOCHI" e no a bisa mas. Pero hamas lo e reprocha mi, Ellison, pasobra e no ta hende asina. I b'a priminti mi cu lo bo no bisa esai na ningun hende? Lo e no pordona mi ora cu e mester tende cu m'a denuncia e secreto di mas grandi di su curazon na tercera. Mi mes no sa ta paquico mi mester a confesa bo tur esaqui. Mi ta spera cu lo mi no queda enganja den bo persona. Awor ta duel mi cu m'a conta bo tur esaqui. Mi por a bien queda sin bisa bo nada".

„Oh, pero bo n' ta corda cu nos a hura na conta otro nos secretonan? Pero lastima, cu nunca ami sol no tin nada di conta bo", Ellison a bisa cu un suspiro i e tabata spera na e momento ai pa ta su persona David a puntra un cos. Ta di comprende cu lo el a corre acepte cu dos man i pida.

„Por fabor, no conta esaqui na bo mama, Ellison. Priminti mi cu lo bo no haci esai", Meg a grita, pasobra n'e mes momento ai a drente un tristeza melancolica manera un hende cu a comete un falta grandi, un hende cu a descubri publicamente secreto di un homber, un bienhechor. Awor tabata penetra den dje e esfera in insinceridad di famia Dove.

Pero prome ainda cu Ellison por a hanja ocasion di responde cu porta a dal abri i mama di Ellison a camna drenta, manera e diabel tradicional cu ta aparece qui ora cu nan menta su nomber. E muhe aqui tabata mas elegante ainda bisti cu su yiu mes, den un traje di satin pretu. E esfuerzo cu e muhe aqui tabata haci na imita ricu cu su entrada miserable tabata haci un influencia desfavorable riba su persona.

Ora cu su bista a contra cu Meg ainden, su expresion di cara a denuncia cu e no tabata agradablemente sorprendi n'e momento ai, aunque cu e tabata trata na sconde esaqui mas tanto cu ta posible.

„Com ta bai, Meg? Mi ta quere cu despues di ajera lo bo tabata mucho cansa pa bo bini aqui. Si, t'asina m'a pensa. Asina m'a bisa Ellison mes na mesa awe na desayuno".

„Nunca mi n' ta cansa, Sra. Dove. Pero si m'a pensa cu awe bo tabatin bo „jour", lo mi no a bini aqui", Meg a bisa laconicamente. „Mi ta para a punto di bai".

P'afor a resona roncamento di un motor i Sra. Dove a bula bai na bentana sin duna ni contesta.

„Ata auto di Saupter", el a bisa cu profundo satisfacicon. „Bam abao lihe, Ellison. Te aworo anto, Meg, mi n' ta manda bo bai. Si bo ta desea, lo bo por queda bebe poco thee hunto cu nos".

Meg no a bisa ni si ni no i Sra. Dove a apur'e na bai abao pa e bishitanan quere cu ta masha ora e tabata sinta ta spera nan na su comodidad den salon, ora cu nan anuncia yegada di lady Kessock.

„Bo n' ta bai cu mi, Meg?" Ellison a puntra cu ultimo bista den spiegel, pa mira di ultimo bez com lo e queda den bista critica di un dama grandi di mundo.

„Mi n' tin gana di contra cu e tanta bieu, Ellie. Quen cu yega na casa un dia cu Hew, lo hanja un diabel di un suegra pa e atende cun'e".

Ellie a sonrei sospechosamente den su mes. I mientras el a tira un bista riba Meg cu ya tabata den porta caba, e mucha muhe a pensa cu no tabata malu si e por a logra gana Meg den salon.

Meg su shimis bieu i foi sla, su zapatunan duru na uada ainda tabaun klei pega. i su falta di tur zwier femenil, lo tabata forma un contraste riparable contra e amiga cu tabata asina elegantemente bisti na traje nobo blauw.

Meg a queda sagudi su cabez i hunto nan a baha e trapi. Pero casualmente porta dje salon a queda abri ora cu nan tabata pasa den e hadrij i Lady Kessock a mira nan dos ta bai i el a grita:

„Mira, senjoritanan i ata senjorita Hamilton aí. Bo n' quier bin jama mi ni bon dia un rato?"

Meg a traha un cara i contra su boluntad el a lastra bai den salon tras di Ellison. Lady Kessock a saca su man carinjosamente i inclinando pa Meg i cu un stem skerpi el a puntre pa su salud.

„Masha danki", el a responde confus, mientras el a saca un man tur stijf manera un palu di basora. „Mi no a bini aqui pa „jour" pasobra mi n' tabata sa di nada. M'a bini solamente pa mi bin puntra Ellison un cos".

„Ma toch bo n' tin motibo pa bai unbez", Lady Kessock a responde i awor cu su bista skerpi e tabata haci un comparacion den e dos damanan aqui, cual a cai masha na tabor di Senjorita Ellison.

E tabata un muhe grandi i imposante cu un cara di raza tipico, cu den su expresion tabatin algo di un azor.

Nan tabata conoce como un dje muhenan di mas orgulloso i bautaine di den condado i tabata mama dje hoben di mas bon para den enter e barrio i ta p'esai e tabatin yernanan cologa na cada dede di dje.

E no tabatin pura pa casa su yiu homber Hew; pasobra si e haci esaqui tabata nifica anto cu lo e mester a bandona Saupter pa semper, alomenos e mester a bandona su mando riba e luga a costo di e maestra nobo cu ta esposa di su yiu homber. I ta p'esai e tabata scohe masha, pasobra tabata depende di dje cual dje mucha muhenan e tabata desea pa su yiu homber. Lady Kessock tabata sa masha bon cu su yiu tabatin idea riba Meg. Pero su eleccion personal a cai riba Ellison Dove, den quende el a mira un mucha suave riba quende e por a sigui manda of cu lo large sigui manda riba Saupter te ora cu e bira maestra di Saupter mes, casando cu su yiu homber.

Nunca antes e muhe aqui no por a haci den su bida un calculo asina robez manera awor aqui. Si t'asina e tabata quier a meen, anto mil bez e por a scohe Meg, pasobra esaqui tabata naci como un mucha muhe di caracter.

„Mi quier puntra mi mes cu boso dos lo quier tabatin e deseo ai di bin pasa enter un dia na Saupter?" e muhe a puntra alafin. „Mi yiu lo ta de viaje, asina cu lo mi queda solitario. Larga nos bisa Dia Mars i nos auto por pasa busca boso aqui".

„Ta duel mi, senjora Kessock. Pero Dia Mars mi n' por bini. Mi tin un paar di mucha cu m'a priminti di bai picnic iDa Mars cu nan. Pues mi no por suspende e fecha aqui mas tanto", Meg a bisa na un manera di mas carinjoso. „B tin bondad di dispensa mi, senjora Dove? En realidad mi mester bai. Bo mes sa cu foi principio caba no tabata mi intencion di queda".

Senjora Dove a sagudi cabez cu compasion imita i ora cu porta a cerra tras dje dos mucha muhenan aqui, el a escapa un suspiro tristo.

„Ta tristo pa e pober mucha ai. E ta descuida i e no tin ningun hende pa tira un bista riba dje. Sinembargo segun mi yiu muhe ta pretende, e tin un caracter masha bon i nohle. Mi yiu ta stim'e masha tanto i nan ta intima amiga di otro. E no tin ningun hende pa mir'e. I ya e ta un dama caba. Na Ballochean e sol ta meimei di tres famia homber, tata i dos ruman.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta alcanza e lugar y e ta tende tiramento, y ora e la weta bon. e la weta cu ta riba tata di Nelly, Kelly nan ta tira. e tabata su so den tantohendenan.

Uno di nan ta bisa, „esei su tira", un otro ta bise, „zak abao", pero esun ta contesta, „mi no por", pasobra e la hanja un bala den su skouder.

Un di nan ta bisa, „ora su tironan mester caba, nos lo!......"

Pero Kelly a hanja judanza, e ta sinti movecion y ora e drei waak atras e ta weta cu ta Cisco a bin jude.

E ta keda babuca y e ta bisa: „Cisco! Kiko?"

Ma Cisco ta bise, „sigi tira numa".

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Ta claro cu esai mi mes conoce caba. Para no t'e homber mi ta meen. Den e cas aqui mester tin un otro individuo cu ta bisti e mes sorto di jas pretu asina cu capa. I bo sa masha bon ta quende mi ta meen".

Solamente un parti di un momento incalculable, bistanan dje bruhera bieu a dirigie pa e huki dje tienda, cual tabata masha scur i un sonrisa inriparable a aparece riba cara di Richardson, pasobra ya e mes a observa e huki sospechoso aqui.

„Mi n' ta comprende absolutamente ta quico bo ta meen, ni di quende bo quier papia. Ta solamente e persona cu ta biba den e dos cuartonan riba dak mi conoce".

Richardson a tira un bista penetrante riba dje.

„Bo ta ganja", el a bisa na boz fuerte. „Si acaso bo tabata conoce mi mehor, anto lo b'a comprende qui peligroso lo tabata pa bo pa ganja i qui desventahoso. I mi ta consena bo pa bo mes bien, mehor bo papia berdad".

„Pero ata mi ta hura bo cu mi ta papia berdad?" e muhe a grita murmurrando indigna.

„Absolutamente esai no ta berdad. Mi tin conviccion cu bo conoce e individuo aqui masha bon. Ta mas cu claro cu b'a haci bon negoshi caba cun'e. Pero esaqui mi ta bisa bo, Mary Fenton, mi ta gusta pa hende tene cuenta cu loque mi ta bisa. Lo n' ta tristo pa bo mester bai pasa resto di bo dianan di bida den prison puramente pasobra bo quier saca mentira pa defende otro hende, mientras e acusado si ta queda liber? Den prison lo bo no hanja e whiskey cu asina tanto bo ta gusta mas i no ta sigur cu ni un dia e criminal lo bin puntra pa bo mes".

Bisando asina e detective a munstra riba e garganta dje botter di whiskey cu tabata sali ainda foi e muhe su sacu di shimis.

Mary Fenton tendiendo asunto di prison, a spanta i a para ta tembla manera hende cu a mira fantasma.

„Pero mi n' sa di nada: mi ta inocente".

Luego cu di mas grandi tranquilidad Richardson a camna bai na e huki scur dje tienda, na unda tabatin un cantidad di panja bieu cologa i no a dura mucho cu Richardson a hanja den nan esun cu e tabata busca.

Casi mudo di asombro e muhe a queda ta mira e detective ta ristra e panjanan. I despues el a bis'e:

„T'esaqui ta e jas cu mi ta busca. Ta quende ta su donjo?"

„Mi tin e jas ai ya ta varios anja aqui...."

„Bo ta ganja", e detective a grita na boz di trueno. „Ainda e jas ta muha. Su donjo mester a bistie ajera nochi mes. E malbado lo a leza den corant cu nan a conoce na su jas pretu cu caba, pues lo el a dicidi di cambia esaqui, anto mas pronto posible, pa non no denuncie. I awor lo bo papia, Mary Fenton. Of mi ta pone boei na bo man i den prison lo bo papia na un otro manera".

I awor si Richardson a toca un punto debil dje muhe i a responde:

„Wel, lo mi papia. Tim Kreyer a bende e jas aqui cu mi awe mainta".

(E ta sigui)

Tabuleerdienst ta traha recibonan di awa den futuro

ORANJESTAD. — Clientenan di Watervoorzieningsdienst na Aruba ta hanja e luna aki un recibo henteramente diferente, di loke nan sa hanja te cu awor. E recibo aki lo ta mas chiki y e papel ta blanco. E recibonan geel di anterior tabata worde yena na man door di empleadonan di Watervoorzieningsdienst, actualmente WVD ta pasa detayanan pa Tabuleerdienst y esaki ta haci nan machinal awor. Como e papel geel conoci no ta drenta den aparato aki nan ta hanja nan obliga di usa otro papel den format mas chiki. Eesey no kier meen cu awor cu e papelnan ta mas chiki, e montante cu mester paga ta menos.

Tocante e fabrica nobo di awa mes, nos ta worde informa door di bon fuente, cu nan ta haciendo tur posibel, pa haci e prome unidad funciona na fin di luna di April di e anja aki. Nos ta spera cu nan lo logra, pasobra e secura cu ta reina na Aruba actualmente, e peliger di scacedad di awa no a pasa ainda. E anja aki na Februari e existencia a baha cu 5.000 tonelada, e cifra di mas alto den historia di Aruba den uso di awa. Nos ta spera cu lo no mester bolbe pone e plachinan pa reduci a-

REGALO DI E ELFENNAN

Majornan di Jaffiki a muri. Bartolda a tuma e yiu dje defuntonan cria, pasobra no tabatin ningun hende otro pa percura p e mucha. Sinembargo Bertolda tabata un anciana fastioso, un mal hende cu tabata haci bida di e mucha snave amarga i desgusta. Foi ora cu dia abri te ora cu nochi cerra e mucha tabatin di traha manera un burico enter dia.

Y masque cuanto e tabata traha y haci su best, nunca e no por a satisface e muhe aqui suficientemente.

Y dje manera aqui Jaffiks su dianan lo tabata tormento ora cu no tabatin un tal hoben cu yama Andre tabata console y causé algun alegria aunque ta ora cu e mir'e pasa sol of ora cu e corda riba dje.

Andre tabata stima Jaffiks asina tanto, cu e por a para spera oranan largo na porta di hardin pa e por a hanja e mucha muhe mira maske ta un momento.

Y conociendo su pena y sufrimento, e hoben amante tabata primintie cu ora cu nan casa tur cos lo cambia y lo e sinja conoce trobe ta quico ta alegria di bida y cu felicidad to reina trobe den nan cas y cu lo e traha duro pa nan bai dilanti contal cu e hanja aprobacion pa e casa cun'e.

E palabranan aqui tabata un berdadero consuelo pa pober Jaffiks. Sinembargo com cu el a haci su asunto e mal muhe a bin hanja sa di e amor scondi di Jaffiks y Andre y el a pone su contrariedadnan.

Riba un dia el a lamta mainta tempran manera loco den cas y el a cuminza ta zundra e mucha pa tur cos cu por tin y el a prohibié di tin encuentro cu Andre.

„Pero ta com bo por ta zundra mi asina. Mi cu Andre ta stima otro. Mi'n ta quere cu tin nada malo den esai. E tin bon intencion y e ta un bon mucha homber cu ta pensa pronto na casa cu mi basta cu bo duna bo aprobacion."

„Mi ta quere cu ta bo cabez lo no ta haci bo bon. Tantem cu bo ta aqui cerca mi, mi no quier mira e homber ai bao di mi bista. Mi ta prohibi bo severamente di papia cu e hoben ai. Y ora cu bo quier casa, ta mi lo sa ta cu quende lo bo casa. Y ora cu bo quier casa, mi conoce un cunukero bieu cu quier casa cu bo. E tin hopi placa. Y si acaso bo no ta desea di casa cun'e, anto bo tin di queda aqui y haci bo trabaonan manera custumber. Y mi ta odia tanto abo como e hoben ni y si mi mester mira bo un biaha mas ta papia cun'e anto......" y e muhe a hiza man ta bai golpea e mucha muhe, pero esaqui a saca curpa p'e sla y a corre bai den cunucu.

Tur turdi el a queda ta waak rond di dje sin sa ta quico a pasa. E no por a bini cla ta qui mishie te aqui den mondi.

Den su ansia y verdriet e mucha muhe a sigui ta corre mas y mas y e tabata teme cu te aya den mondi ainda e muhe infernal lo tabata persiguie ainda. Y el a sigui ta corre mas y mas como si fuera e no tabata conoce sosiego, te ora cu morto cansa el a cai drumi y pega sonjo banda di un piedra grandi. Aya el a drumi te ora cu oloshi di toren dje misa di aldea a bati 12 sla y a spierte fo'i sonjo.

Den su imaginacion diripiente a bini movecion den enter e mattoral. Figuranan vaga tabata dirigi nan di tur banda na e piedra di bos contra cual Jaffiks a pega sonjo. Y ora cu luna a sali fo'i tras di nubianan, Jaffiks a mira com cienes elfnan tabata flota over dje mattoral. Nan tabata duna otro man y tabata grita:

„Nos ta bam balia y canta! Balia y canta te ora cu solo sali!"

E ora ai un dje elfnan a descubri e mucha muhe drumi contra e piedra di bos.

„Aqui tin un yiu di hende", el a bisa. „Ai Dios, ta Jaffiks, e energica blondina Jaffiks. Bam balia y canta cu nos, Jaffiks."

„Si, balia y canta cu nos", a resona foi miles boz suplicante na tur camina den e mattoral.

E pober mucha muhe a spanta masha tanto, pasobra el a tende cu quen cu balia cu elfnan ta muri sigur, pasobra e Elfnan no ta conoce stopmentu ni sosiego, ora cu unavez nan cuminza balia y canta.

Y mientras tur esaqui tabata pasa den su cabez, e mucha muhe a bisa na un manera anima:

„Gustosamente lo mi quier balia hunto cu bosonan, querida Elfnan. Ma boso mester tuma na consideracion cu ta hende nos ta y cu nos no tin tanto rosea manera boso. Ta yega un momento cu nos ta cansa y mester sosega, pasobra boso no conoce sosiego. Lo mi balia cu boso bao di un condicion, esta: cu mi ta stop y sosega tan pronto cu mi sinti mi ta cansa."

„Esai nos ta priminti bo", e elfnan a bisa cantando.

E ora ai nan a cohe Jaffiks na man y tabata balia hunto cun'e den claridad di luna.

Mientras nan tabata balia e Elfnan tabata canta: „Tur bon spiritunan...."

Pero nan no tabata yega nunca mas leu, I continuamente nan tabata ripiti e mes refran aqui.

„Paquico boso no ta sigui canta mas tanto, esta termina e palabranan?" Jaffiks a informa.

„Haci esai abo, hacie abo," e Elfnan tur a grita.

Y e ora ai e mucha muhe a canta:

„Tur bon spiritunan
Ta alaba Dios Tata mas tanto".

E elfnan tabata hubila alegremente pa e palabranan aqui y nan a sigui ta ripitinan como si fuera lo no bini un fin y como si fuera qu ta den tur eternidad lo nan sigui cu e canto aqui.

Nan tabata insisti cerca e mucha muhe pa e sigui canta, pero Jaffiks tabata sagudi cabez tristemente. E tabata mucho cansa.

E no por a pensa nada mas y e tabata desea di por a bai cas trobe p'e descansa.

Agradecido e Elfnan tur a bin rondone awor y suavemente nan tabata caricie y bis'e; „B'a presta nos un gran servicio, querida blondina Jaffiks. Awor bo tin derecho di expresa un deseo cu indudablemente lo sea cumpli. Quico ta bo deseo di mas intima?" Despues di a suspira un rato e mucha muhe a bisa: „Bosonan lo por trata pa mi por combersa trobe cu Andre sin cu Bertholda rabia of munstra malcontento?"

Un dje elfnan di mas amable a camna acerka Jaffiks y a hinka un renchi na su dede.

Y cu un stem manera celestial e elf a bis'e: „Cada bez cu bo draai e renchi ai rond di bo dede, Bartholda lo bai den moestuin bai conta e colonan berde te ora cu bo saca e renchi foi bo dede trobe."

Solo a cuminza sali caba ta busca na penetra door dje nubianan scur y a yega momento dje elfnan disparce y ta claro cu Jaffiks a cohe camina pa cas.

Fo'i di aleu caba el a mira Bartholda para den porta di cas cu moketanan cerra ta ward'e.

„Ta unda b'a queda maldita? Awor ta riba caja bo ta drumi? Awor si bo asunto ta bai nechi, bandolera", el a grité..

E mucha muhe no a duna ningun contesta, pero lihe el a draai e renchi na su dede y Bartholda a calma trobe manera un lamchi y el a cohe su camina bai conta colo den moestuin.

E tabata conta y conta sin por a bini cla. Jaffiks tabata sonrei manera un mal mucha y el a probecha di e ocasion aqui pa e bai sinta un rato den salon cu Andre.

Y fo'i e dia ai nan por a queda mira otro asina tanto cu nan tabata desea. Y te ora cu Andre bai, Jaffiks tabata saca e renchi trobe fo'i su dede y Bartholda tabata bini cas trobe.

E ora ai e tabata regresa cas asina cansa di conta, cu e no tabatin gracia di murmurra y busca kestion.

(E ta sigui)

Ehercito mericano a lanza segundo satelite

CAPE CANAVERAL — Antayera ehercito Mericano a lanza un segundo satelite cu ayudo di un raket „Jupiter-C", pero varios hora despues dje lanzamentu nan no a ricibi senjal pa radio y nan no tabata sabi nada tocante e „Beta-Explorador" aqui.

Un dje profesornan mas importante di ehercito, Dr. Pickering, a declara antayera nochi, cu tin posibilidad, cu e segundo explorador no a hanja su ruta of cu e transmisornan no ta traha. Lo por duna algun dia mas prome cu nan a elabora tur e detallenan y cu nan por ta sigur. Pickering a bisa riba preguntanan di periodistanan, cu probablemente e satelite a cai den laman.

Si e lanzamentu a fracasa, e Beta-Explorador mester cai den oceano entre Merca y Africa. Segun algun detalle di radar e di cuarta parti dje raket no a funciona, pero otro indicacion ta desmenti esaqui y ta munstra cu probablemente e transmisornan no ta funciona. Si e satelitte a hanja su ruta toch, anto ta posible cu nan lo por mirele cu medio optico of cualquier otro medio.

Comunicado di pacto atlantico

PARIS — Pacto Atlantico a publica un comunicado bisando cu e noticianan di prensa, segun cual Conseho di Pacto Atlantico a rechaza e proposicion Ruso tocante un conferencia na nivel mas haltu posible, ta incorrecto.

Segun e comunicado conseho di Pacto Atlantico no a tuma ningun decision antayera y Pacto Atlantico ainda ta discuti e conferencia na nivel mas haltu posible.

ta existi ni lo bin existi. Pues bo ta di opinion cu mi no mester a bisa David asina? Si, m'a pensa cu ta fada

Acuerdo di Eisenhower cu vice president Nixon

WASHINGTON — Durante su conferencia di prensa semanal presidente Eisenhower a declara cu su acuerdo cu vice-presidente Nixon tocante e caso cu e lo no por funciona bon como presidente mas, ta basa riba e suposicion cu nan dos ta trata honrablemente di haci loque ta bon pa e pais.

Eisenhower tabata di opinion, cu lo no ta necesario pa hura Nixon un biaha mas si e mester tuma gobierno over.

Studio di television den theatro nobo?

ORANJESTAD. — Ora cu nos a bai tira un bista den teatro nobo cu nan ta construi actualmente banda di Strand Hotel na Oranjestad, na unda cu nan ta pone e prome spantdi dak, cu un fiesta chiki, nos ta worde informa cu e prome parti di e edificio (na entrada) nan ta stop cu construccion temporalmente, motibo cu es senjoresnan di television, kende a haci Aruba un bishita recientemente, tabata masha interesa den e parti di e edificio aki. Senjores John Gody, ingeniero di General Electric y harry Engel, explotador di television, a haci durante nan bishita na Aruba un bishita na C.A.A. y na e momento aki nan a mustra nan interes den e teatro, pa traha un studio di television den e parti ariba menciona. Tambe ta resulta cu C.C.A. no tin mucho necesidad di e parti aki actualmente, y hasta tabata pensa di laga e parti ei sin dak temporal, y traha solamente e cuater lokalnan cu tin na banda. Awor cu e senjoresnan di television ta interesa segun nan conferencia cu C.A.A. nan ta puntra cuanto lo costa pa huur parti ayi y cuanto extra nan lo mester paga pa e cambio cu ta necesario pa pone e lugar practico pa nan uso. E oferta a worde haci caba, y awor nan ta spera contestacion. Mientras tanto e trabao ta worde para temporalmente na e parti aki, pasobra lo mester haci algun cambio basta importante pa e plannan di television lo por bai door.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa na Aruba pa mi dirigi algun palabranan na nos pueblo di Aruba en general y di antillano. Masha danki.

WOWO ABIERTA

Kende cu lesa es articulo den Arubaanse Courant di fecha 3-3-58 y pamflettanan cu a worde parti den tur skinanan di Aruba, titula Proclamacion.

Tur Arubianonan wowo ta hanchu abri y dia pa dia mas y mas partido propagandistanan nobo ta wordu lanta pa kita derecho di nos Arubianonan ken cu a weita es pamfletanan ey y cu sintimento humano, ta para pensa un ratu y bisa, cu es pamflet ta color berde y e bandera tambe ta berde, asina ta cu esakinan ta join AVP pero na un manera sarcastico. Na un manera cu nan ta kere cu pueblo no sa nada. AVP ta bisa tur hende cu ta PPA ta un partido estranhero. Awor mi kier sabi ken nan ta yama estranhero. Pasobra PPA tin 7 miembro den Eilandsraad no-Arubano? Pero kiko nos ta mira? Cu AVP si ta un partido estranhero. Es pamfletanan recien saka y nan nomber, nan ta yama nan mes, ciudadanonan di Aruba. Bou di es nomber, Partido Nacional di Pueblo Arubano NVPA y es partido ey tin riba su lista 14 miembro y 0 Arubiano. AVP ta un partido netamente Arubiano segun nan ta bisa, pa pueblo kere, nan a haci asina. Nan kier meen cu si nan pone es hendenan cu ta forma NVPA bisa nan lista anto pueblo ta mira cu nan tambe ta un partido estranhero. Ta pesey nan a traha nan mes lista y nan ta baci mescos cu UNA esta join nan mes cu AVP. E nomber mes ta bisa, (NVP) a pakiko nan a pone A pasobra ta na Aruba nan ta.

Nan ta kere cu pueblo di Aruba ta bobo Ainda, nan ta kere cu pueblo ta cu nan ainda y cu nan ta tira santo den nos wowo pero nan no sabi cu e biento ta cohe otro direccion y ta supla es santo den nan mes wowo.

Querido lectores, pero ni maske cuanto partido nan lamta mas hopi hende ta marcha tras di PPA.

PPA nos kier y PPA pa semper.

Un Arubiano.

Agencia di prensa ruso

LONDEN — E agencia di prensa Ruso „Tass", a anuncia e noticia dje lanzamentu di e segundo satelite Mericano — y e hecho cu el a perde — sin duna mas comentario.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Goito ta masha bon mucha awe, Cuqui ta drenta y ta hanja Goito ta limpia zapato di su tata.

„Kiko bo ta haci, Goito?" e ta puntre.

„Mi ta trata di gana placa pa mi bai balin."

Ora Goito a caba di limpia e zapatonan e la hibanan pa Lorenzo. Lorenzo ta bisa Goito cu un cara masha contento, „nan ta parce nobo, cuanto mi tin di pagabo, jiu?"

Pero Goito no ta di ajera y e ta puntra e tata, „cuanto bo a paga pa nan dia nan tabata nobo?"

„Diez ocho pesos", ta e contesta.

E roa ei Goito a bisa e tata, „bon mi no ta cobra tanto asina." Ma ja Lorenzo sa caba cu e jiu lo pidie basta placa pa e limpiamento di zapatonan ei.